



Esta es Portland

**UNA CIUDAD,
MUCHAS COMUNIDADES**



En estos tiempos difíciles participar en la comunidad es más importante que nunca. La pandemia global ha resaltado problemas graves en nuestra ciudad: la falta de apoyo básico para nuestros vecinos sin hogar, familias con realidades económicas precarias, xenofobia y racismo. También resaltó nuestras mejores cualidades como residentes de Portland: las ganas de ofrecer ayuda mutua, la solidaridad de quedarse en casa para aplanar la curva y el apoyo a todas nuestras comunidades durante este momento tan difícil.

No hay mejor momento que ahora para construir una forma de gobierno más inclusiva. Podemos hacer esto juntos.

Esta es Portland

Es posible tener un gobierno más inclusivo cuando todas las comunidades pueden dar su opinión en los temas que las afectan; pero, ¿por dónde empezar? Esperamos que esto sea una herramienta útil y un recordatorio de las diferentes maneras de organizar y defender una ciudad que trabaja para USTED.

Los orígenes de la democracia en nuestra ciudad no son todos color de rosa: hay antecedentes de colonialismo, supremacía blanca y explotación económica. Pero también incluyen la soberanía de los nativos y la lucha por la autodeterminación de todas las comunidades. Una ciudad funciona mejor cuando escucha a las personas más afectadas por sus programas y decisiones. ¡Estas son algunas de las maneras de mantenerse involucrado y activar su voz!

Votar

Si es mayor de 18 años de edad, residente de Oregon y ciudadano estadounidense, tiene derecho a votar en Oregon. Gracias a la Ley de Votantes Motorizados de Oregon, cualquier persona que reciba (o renueve) una ID o licencia a través del Departamento de Vehículos Motorizados queda automáticamente registrada para votar. Puede actualizar su registro de votante y conocer sobre las próximas elecciones visitando [las elecciones del condado de Multnomah](#).

Hay cuatro fechas de elecciones programadas todos los años en Oregon: el segundo martes de marzo; el tercer martes de mayo; el tercer martes de septiembre; y el primer martes después del primer lunes de noviembre. Puede haber elecciones especiales en otras fechas.

El gobierno electo de la ciudad de Portland se compone de seis cargos electos (hay más información a continuación). Estos cargos son por períodos de cuatro años, sin límite en la cantidad de períodos y no partidistas. Para evitar la posibilidad de que el Ayuntamiento tenga cuatro funcionarios electos nuevos que empiecen a la vez, las elecciones se escalonan en diferentes años, el alcalde y los comisionados n.º 1 y n.º 4 se eligen un año, y el auditor y los comisionados n.º 2 y n.º 3 se eligen 2 años después.

DATO CURIOSO: Si ningún candidato obtiene más del 50 % de los votos en las elecciones primarias de mayo, los dos candidatos más votados se enfrentan a una segunda vuelta en noviembre.



Los residentes de Portland deciden sobre el gobierno de la ciudad a través del voto.



Los comisionados y el alcalde administran las oficinas de la ciudad.



El auditor asegura la transparencia y responsabilidad del gobierno.



Las oficinas y departamentos trabajan juntos para prestar los servicios a los residentes de Portland.

¿Forma de comisión de qué?

El sistema de gobierno actual de Portland se denomina forma de comisión de gobierno. Los cinco miembros del Ayuntamiento son legisladores y administradores de los organismos de gobierno individuales (llamadas "oficinas").

Cada comisionado de la ciudad está a cargo de varias oficinas. El alcalde se considera el quinto comisionado que tiene dos facultades diferentes: (1) asigna las oficinas a cada comisionado y puede reasignarlas en cualquier momento; y (2) propone el presupuesto anual.

El auditor hace revisiones independientes y neutrales de los programas y políticas de la ciudad de Portland. Su trabajo es apoyar un gobierno responsable.

DATO: Galveston en Texas fue la primera ciudad en tener una forma de comisión de gobierno, pero en 1960 votaron para dejar de tener ese sistema. En 1913, los votantes habilitados de Portland —lo que excluía a los afroamericanos, los nativos, los inmigrantes asiáticos de primera generación, los menores de 21 años y la mayoría de las mujeres— redujeron el tamaño del Ayuntamiento de 11 miembros al modelo que tenemos hoy. Portland es la única ciudad importante de Estados Unidos que mantiene su forma de comisión de gobierno.

Participe del censo

Cada 10 años, la Oficina de Censo de EE. UU. se embarca en un proyecto cívico masivo con el único propósito de contar a todas las personas que viven en EE. UU. Eso significa que se deben contar todas las personas para poder financiar las escuelas, la atención médica y más, y tomar mejores decisiones de planificación.



Regístrese para obtener actualizaciones de Vida Cívica

Es el tipo de correo electrónico que realmente quiere. La Oficina de Comunidad y Vida Cívica (en breve, "Vida Cívica") conecta a las personas de Portland con el gobierno de su ciudad para promover el bien común. [Regístrese para obtener actualizaciones de Vida Cívica](#) para recibir correos

electrónicos regularmente que le informan las maneras para mantenerse involucrado en el gobierno de su ciudad.

Conozca a su vecino

¿Sabía que un tercio de las personas que viven en este país no conocen a sus vecinos? Cambiemos eso. Cuando los vecinos se conocen, pueden cuidarse entre sí, compartir recursos y pedirse una taza de azúcar. Una manera de conocer a sus vecinos es hacer una fiesta para toda la manzana. Cuando finalice el estado de emergencia y podamos empezar a interactuar físicamente otra vez, puede [solicitar un permiso para una fiesta para toda la manzana](#) ante la Oficina de Transporte de Portland. Cuando esté aprobado, recibirá un cartel oficial de Calle cerrada con la leyenda "Street Closed" para cerrar su calle un día a una hora determinada. ¡Vecinos traigan su propia bebida!

Participe en un órgano asesor

Los responsables de la toma de decisiones en la ciudad se basan en los residentes de Portland para elaborar las políticas. Una manera de asesorar y dar su opinión es unirse a un órgano asesor. Hay más de 65 órganos asesores en la ciudad de Portland, los cuales participan en temas que van desde los monumentos históricos hasta las finanzas de campañas públicas. En su mayoría, las juntas y comisiones asesoran a las oficinas de la ciudad y a algunos organismos del condado. [Consulte la lista](#) y descubra el comité de su elección.

Dé su testimonio en las asambleas del Ayuntamiento

Toc, toc, toc... ¿el micrófono está encendido? Todos los miércoles, la ciudad realiza asambleas en las cámaras del Ayuntamiento. Todos los viernes, se publica el orden del día de la asamblea del siguiente miércoles en el [sitio web de la auditora de la ciudad](#). ¿Hay algo que el Ayuntamiento esté discutiendo que lo afecte a usted, a su familia y a su comunidad? Hay dos maneras de compartir sus opiniones:

1) El testimonio público es una manera de responder a un asunto actual de la ciudad que se está discutiendo en una asamblea del ayuntamiento. Regístrese el día de la asamblea para tener tres minutos (a veces dos) en el micrófono. Habitualmente habrá una hoja para registrarse fuera de las cámaras del Ayuntamiento. También puede [enviar su testimonio por correo electrónico](#).

2) Comunicaciones es un período de tres minutos que se asigna al inicio de cada reunión de los miércoles. Puede usar este tiempo para hablar con los comisionados sobre cualquier asunto de la ciudad que lo esté preocupando. Tiene que registrarse con anticipación con el secretario del Ayuntamiento, [obtenga más información sobre el proceso aquí](#).

Y, por supuesto, cualquiera puede venir a la asamblea del Ayuntamiento de los miércoles a observar. Si no puede venir al Ayuntamiento, siempre puede [mirarla desde el sitio web del Ayuntamiento](#).

DATO: El Ayuntamiento está cerrado al público temporalmente debido al estado de emergencia y actualmente las asambleas del Ayuntamiento se llevan a cabo mediante teleconferencia. Averigüe cómo participar y [dar su testimonio público durante este cierre temporal aquí](#).



Comuníquese con nosotros

Otra manera de tener la atención de los funcionarios electos es comunicarse con su oficina por teléfono o enviarles un correo electrónico. ¡Agradecen su opinión! Puede encontrar su información de contacto en la página principal del [sitio web de la Ciudad de Portland](#).



Involúcrese en su comunidad

Vida Cívica empezó a escribir esto antes de la pandemia. Hemos tenido que repensar cómo comunicarnos y cómo involucrarnos en nuestra comunidad. No vamos a mentir; han sido momentos difíciles. Pero por suerte todo esto tuvo una parte positiva: amamos las caceroladas diarias a las 7 p. m. de toda la comunidad para agradecer a los trabajadores esenciales, el surgimiento de las redes sociales como herramienta para la ayuda mutua y tener que mirar a los ojos de los desconocidos para comunicar las sonrisas detrás de los tapabocas. También hemos visto un derroche increíble de apoyo a través de los recursos del gobierno y la comunidad. Esta es una pequeña muestra:

[El Ayuntamiento de Portland tiene una página web nueva](#) que se actualiza a diario con la información de la respuesta de la ciudad al COVID-19, inclusive la respuesta inmediata, la ayuda económica, el alojamiento, los servicios básicos y más.

Si puede ayudar, el [Centro Conjunto de Información de Voluntarios](#) está coordinando la respuesta regional al COVID-19. Las organizaciones y personas que puedan ofrecer su tiempo y bienes para ayudar a entretener la propagación del virus deben comunicarse con el Centro para obtener más información.

Portland tiene 95 asociaciones de vecindarios que ofrecen apoyo rápido y recursos importantes a sus vecinos. Obtenga más información sobre la asociación [de su vecindario y cómo involucrarse](#).

Si está buscando la manera de donar su tiempo y recursos, [la Asociación sin Fines de Lucro de Oregon](#) puede ayudarlo a conectarse con miles de organizaciones locales sin fines de lucro.

La Autoridad de Salud de Oregon ha creado el sitio web multilingüe [Unidos + Fuertes](#) para ofrecer actualizaciones, recursos e información diaria sobre el COVID-19.

El acceso a alimentos nutritivos es fundamental para mantenerse sano y libre de virus. [Los Distritos Escolares de Oregon](#) ofrecen el almuerzo gratis a los estudiantes que lo necesiten y Parques y Recreación de Portland siguen con su [programa de almuerzo gratis](#) este verano.

Gracias por su compromiso de crear un Portland mejor y más conectado. #WeGotThisPDX

Responsabilidades principales del Ayuntamiento de Portland

El ayuntamiento ofrece una variedad de servicios básicos que incluyen transporte, bomberos y rescate, alojamiento, planificación, desarrollo, agua y saneamiento, gestión de emergencias y comunicaciones, policía, parques y recreación, y comunidad y vida cívica.

¿Tiene preguntas sobre nuestro Ayuntamiento y sus servicios? Llame al 503.823.4000 y una persona atenderá su llamada y le responderá sus preguntas.



Esta publicación se la ofrece la Oficina de Comunidad y Vida Cívica.

Agradecemos a las siguientes personas:

la comisionada a cargo Chloe Eudaly, la directora Suk Rhee y a Michael Montoya por su apoyo y aportes. A Fort Wick por la dirección de arte y diseño gráfico. Alex Chiu por las ilustraciones. A Steph Routh por las palabras de inspiración. A Pollyanne Birge y Perla Sitcov por el concepto y la dirección.



BOMBEROS Y
RESCATE



OFICINA DE AGUA



PARQUES
Y RECREACIÓN



TRANSPORTE